

COMUNICACIÓN

Cómo aclarar un malentendido

NIVEL

Intermedio (B2)

NÚMERO

ES_B2_3061X

IDIOMA

Español



Objetivos

- Puedo hablar sobre mi experiencia con diferentes tipos de malentendidos.
- Puedo utilizar palabras y frases avanzadas para aclarar un malentendido en diferentes situaciones.



¡Comenzamos!

Según tu experiencia, ¿qué tipo de cosas conducen a malentendidos?

¿Alguna vez te han malinterpretado al comunicarte en un idioma extranjero?

¿Alguna vez te han malinterpretado en tu lengua materna?

¿Qué has hecho/puedes hacer para superar estas situaciones?





Completa el diálogo. ¿Qué harías en esta situación?

refiero disculpa
lamentable- avisas
mente



Sería estupendo volver a verte.
La próxima vez que quieras venir a París,
me _____.

¡_____! Me _____ a que
puedes llamarme cuando estés allá. No
puedo ofrecer mi apartamento.

_____, mi apartamento es
demasiado pequeño. Pero hay muchos
hospedajes a precios razonables. Me lo
pensaré.



recomendar invitación
entiendo problema

Definitivamente me pondré en contacto
contigo cuando piense volver a París.
Gracias por la _____.

_____. Tal vez me podrías
_____ algún lugar agradable para
alojarme si visito París entonces...

No hay _____. Entiendo
perfectamente, el mío también es
pequeño. Y gracias, eso sería genial.



Malentendidos: las causas más frecuentes

¿Cuáles son en tu caso las causas más frecuentes de un malentendido?





Vocabulario relacionado con malentendidos

¿Conoces el vocabulario que aparece a continuación? ¿Se te ocurren otras palabras o frases relacionadas con este tema?



Quizás no me expresé bien.

Disculpa, no sabía que...

Creo que ha habido una confusión.

Por favor, no me malinterpretes.

Lo siento, no fue mi intención.

Lo siento, hubo una equivocación / un error.

Eso no es lo que quise decir. Me refiero a...

Creo no haber entendido correctamente.





Práctica

Completa las oraciones.

1 Disculpa, me parece que ha habido una _____.

2 ¿A qué te refieres exactamente? Creo no haber _____ correctamente.

3 No me _____. Lo que quise decir es que probablemente sea muy difícil lograrlo, pero no imposible.

4 _____. ¡Fue una terrible confusión!

5 Lo siento, no fue mi _____ causar un malentendido.

disculpa

malinterpretés

entendido

intención

equivocación

malentendidos culturales

Todas las culturas tienen formas únicas de saludarse y costumbres sobre cómo comportarse y qué decir en determinadas situaciones.

¿Hay algo que hagas para intentar evitar malentendidos culturales cuando viajas al extranjero?



Lo siento, creo que ha habido un malentendido. No me di cuenta de que debía dejarle una propina.

Disculpa, no sabía que debía quitarme los zapatos antes de entrar.



¿Reconoces las siguientes situaciones?

Responde las preguntas.

Comparte experiencias e información de otras culturas con el resto de la clase.



¿Cómo es la cultura de las propinas en tu país?

¿Y es costumbre quitarse los zapatos antes de entrar en casa de alguien?

¿Has tenido algún malentendido al saludar a alguien proveniente de otra cultura?

¿Qué otros malentendidos de este tipo conoces?



aclarar el asunto

Cuando hay una confusión o un malentendido, es preciso **aclarar el asunto** para evitar problemas. Es decir, explicar a qué nos referimos o cómo sucedieron las cosas.

*A ver... ¡Vamos a **aclarar el asunto**! Lo que quise decir fue que...*



Malentendidos sociales

Lee esta situación y **responde** las preguntas después.

Ben está en la barra de un restaurante, esperando a que lo atiendan. Ha quedado con una conocida del trabajo, Anna, para cenar. Nunca se han visto en persona, ya que todo el contacto entre ellos hasta ahora ha sido a través de correos electrónicos y llamadas telefónicas. Anna le dijo a Ben cómo era cuando quedaron para conocerse.

De repente, una mujer, Carla, entra al restaurante y ve a Ben sentado en la barra solo. Se sienta a su lado y pide una bebida. Carla y Ben comienzan a charlar. Al cabo de unos 5 minutos, Ben se da cuenta de que una mujer busca a alguien al otro lado de la barra. Esta mujer se ajusta a la descripción de Anna mucho más que la mujer con la que ha estado charlando.

1. ¿Qué puede hacer Ben para aclarar amablemente este malentendido?
2. ¿Qué podría haber hecho Ben de forma diferente para evitar esta situación?
3. ¿Qué harías tú si fueras Carla, Ana o Ben?

¿Qué puede salir mal?

Escribe un breve diálogo sobre un malentendido en una de estas situaciones (1-3). Utiliza el vocabulario de las diapositivas anteriores, sobre todo de la página 6.

1 Hablando por teléfono

2 Realizando un pedido (comida, bebida, etc.)

3 Acordando una cita con alguien



Una imagen dice más que mil palabras

Observa la imagen. ¿Por qué crees que discuten estas personas? ¿Cuál pudo haber sido el malentendido?

¿Qué te
inspira esta
imagen?
¿Cuál es la
atmósfera?

¿Por qué crees
que han
discutido estas
personas?

¿Cuál pudo
haber sido el
malentendido?

¿Qué harías
para que la
situación
dejara de ser
incómoda?





¡Juego de roles!

Ahora **elige** una de las situaciones anteriores o piensa en otro y **simula** una conversación.



David

...

...

...

...



Bob



David



Bob

Hay un malentendido.

Una de las dos personas malinterpreta a la otra.

Pide disculpas.

Aclara la situación.



Fin de la lección

Expresión

¡Más claro, échale agua!
¡Más claro que el agua!

Significado: Este dicho se usa para expresar que algo es tan claro que no necesita más explicaciones.

Ejemplo: Tranquila, todo está clarísimo. ¡Más claro, échale agua!



Práctica adicional



Aclara un malentendido cultural

Estás en Nueva York y has pagado la cuenta, pero no has dejado propina. La camarera se para en la mesa para pedir la propina y parece molesta.

Estás en España y tu colega te presenta a su hermana que te besa en la mejilla. Le ofreces un apretón de manos y ella no te lo da.

Estás en el tren y te has equivocado de boleto en un país extranjero. El oficial dice que estás intentando evitar el pago de la tarifa correcta.

Estás en Alemania. Alguien que has conocido te invita a cenar. No te quitas los zapatos antes de entrar a la casa y la dueña de casa se sorprende.



Discute

Cuenta tu experiencia.

¿Qué tipo de malentendidos puede haber en el trabajo?



¿Has tenido algún malentendido con algún o alguna colega?

¿Cómo lo has aclarado?



Consejos



Lee estos consejos sobre cómo resolver diferentes situaciones. ¿Se te ocurren otros?

1



No te precipites. Ante la duda, no atribuyas una mala intención.

2



Pide una aclaración si crees no haber entendido correctamente o aclara la situación si te has expresado mal.

3

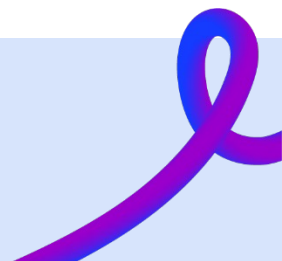


Deja a la persona explicar el asunto o tómate tu tiempo para asegurarte de que la otra persona entienda lo que quieres decir.

4



Pide disculpas y exprésate de forma más directa pero educada.





Rellena los huecos

Elige la respuesta correcta.

1 Disculpa. No quise cometer este _____.

a. error

b. confusión

2 Lo siento, no fue mi _____ causar una confusión.

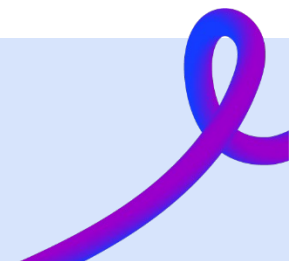
a. intención

b. equivocación

3 No creo haber _____ correctamente....

a. malentendido

b. entendido





Soluciones

P. 4: - Sería estupendo volver a verte. La próxima vez que quieras venir a París, me **avisas**. - Definitivamente me pondré en contacto contigo cuando piense volver a París. Gracias por la **invitación**. - ¡**Disculpa!** Me **refiero** a que puedes llamarme cuando estés allá. No puedo ofrecer mi apartamento. - **Entiendo**. Tal vez me podrías **recomendar** algún lugar agradable para alojarme si visito París entonces... - **Lamentablemente**, mi apartamento es demasiado pequeño. Pero hay muchos hospedajes a precios razonables. Me lo pensaré. - No hay **problema**. Entiendo perfectamente, el mío también es pequeño. Y gracias, eso sería genial.

P. 7: 1-equivocación 2-entendido 3-malinterpretes 4-disculpa 5-intención.

P. 21: 1-a 2-a 3-b.





Resumen

Después de un malentendido

- **Clarificar:** *Quizás no me expresé bien; Eso no es lo que quise decir. Me refiero a...*
- **Reconocer:** *Creo que ha habido una confusión; Creo no haber entendido correctamente.*
- **Pedir disculpas:** *Lo siento, no fue mi intención; Por favor, no me malinterpretes; Lo siento, hubo una equivocación*

Los malentendidos

- **Las razones:** la confusión; la ironía; el sarcasmo; los malentendidos culturales; la equivocación; la intención
- Frase: **Aclarar el asunto** significa explicar a qué nos referimos o cómo sucedieron las cosas. Por ejemplo: *¡Vamos a aclarar el asunto! Lo que quise decir fue que...*



Vocabulario

malinterpretar

el malentendido

el sarcasmo

la confusión

la equivocación

la intención

aclarar

pedir disculpas

discutir

explicar

